

23.4.2024

A9-0178/ 001-053

## MÓDOSÍTÁSOK 001-053

előterjesztette: Állampolgári Jogi, Bel- és Igazságügyi Bizottság

### Jelentés

**Vincze Loránt**

**A9-0178/2024**

A harmadik országokban képviselettel nem rendelkező uniós polgárok konzuli védelmét elősegítő intézkedések

Irányelvi javaslat (COM(2023)0930 – C9-0015/2024 – 2023/0441(CNS))

---

### Módosítás 1

**Irányelvre irányuló javaslat**

**1 a preambulumbekzdés (új)**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

***(1a) Az (EU) 2015/637 irányelv hatályát ki kell terjeszteni az uniós polgárok körén túlra, valamely tagállam konzuli védelmére jogosult minden más személyre is, hogy az ilyen személyek a képviselettel nem rendelkező polgárokéval azonos feltételek mellett részesülhessenek e védelemben. A személyek e kategóriája magában foglalhatja a menekülteket, a hontalan személyeket, valamint más olyan személyeket, akik egyik ország állampolgárságával sem rendelkeznek, a valamely tagállamban jogszerűen tartózkodó és e tagállam által kibocsátott úti okmánnyal rendelkező személyeket, valamint az átmeneti védelmet élvező személyeket.***

**Módosítás 2**  
**Irányelvre irányuló javaslat**  
**2 preambulumbekkezdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(2) A konzuli védelem iránti kérelmekkel járó válságok gyakorisága és nagyságrendje növekszik. A Covid19-világjárvány, **az** afganisztáni válság, Oroszország Ukrajna elleni agressziós háborúja, a szudáni konfliktus, az Izraelből és Gázából történő hazaszállítások és más hasonló válsághelyzetek szolgáltak alapul a hiányosságok azonosításához és annak átgondolásához, hogy miként lehetne jobban elősegíteni a konzuli védelemhez való jog gyakorlását. E tapasztalatok tanulságait levonva, valamint a polgárok és a konzuli hatóságok számára az eljárások egyszerűsítése érdekében tisztázni és egyszerűsíteni kell az (EU) 2015/637 irányelv szabályait és eljárásait annak érdekében, hogy javuljon a képvisellel nem rendelkező uniós polgároknak nyújtott konzuli védelem hatékonysága, különösen válsághelyzetekben. A lehető legjobban ki kell használni azokat a tagállami és uniós szintű forrásokat, amelyek a harmadik országokban akár helyi szinten, akár a fővárosban rendelkezésre állnak.

**Módosítás 3**  
**Irányelvre irányuló javaslat**  
**4 preambulumbekkezdés**

*Módosítás*

(2) A konzuli védelem iránti kérelmekkel járó válságok gyakorisága és nagyságrendje növekszik. A Covid19-világjárvány, **a 2021. évi** afganisztáni válság, Oroszország Ukrajna elleni agressziós háborúja, a szudáni konfliktus, az Izraelből és Gázából történő hazaszállítások, **a megsokszorozódó humanitárius válságok, természeti és ember okozta katasztrófák** és más hasonló válsághelyzetek szolgáltak alapul a hiányosságok azonosításához és annak átgondolásához, hogy miként lehetne jobban elősegíteni a konzuli védelemhez való jog gyakorlását. **Meg kell erősíteni az Unió képességét arra, hogy reagáljon ezekre a folyamatos, megsokszorozódó válságokra, orvosolva minden hiányosságot, és megerősítve felkészültségünket, információgyűjtési és döntéshozatali kapacitásunkat a válságok előtt és alatt.** E tapasztalatok tanulságait levonva, valamint a polgárok és a konzuli hatóságok számára az eljárások egyszerűsítése érdekében tisztázni és egyszerűsíteni kell az (EU) 2015/637 irányelv szabályait és eljárásait annak érdekében, hogy javuljon a képvisellel nem rendelkező uniós polgároknak nyújtott konzuli védelem hatékonysága, különösen válsághelyzetekben. A lehető legjobban ki kell használni azokat a tagállami és uniós szintű forrásokat, amelyek a harmadik országokban akár helyi szinten, akár a fővárosban rendelkezésre állnak.

(4) A konzuli hatóságok és a polgárok számára a jogbiztonság javítása érdekében helyénvaló részletesebb kritériumokat meghatározni annak értékeléséhez, hogy egy uniós polgárt képvisellel nem rendelkezőnek kell-e tekinteni, és így jogosult-e annak a tagállamnak a konzuli védelmére, amelynek konzuli hatóságaihoz fordult. Ezeknek a kritériumoknak kellően rugalmasnak kell lenniük, és a helyi körülmények – például az utazás egyszerűsége vagy a biztonsági helyzet az érintett harmadik országban – fényében kell alkalmazni. Ebben az összefüggésben a hozzáférhetőségnek és a **közelségnek** továbbra is fontos szempontnak kell maradnia.

#### **Módosítás 4**

##### **Irányelvre irányuló javaslat 5 preambulumbekzdés**

(5) Első kritériumként a konzuli hatóságoknak számításba kell venniük, hogy mennyire nehéz az érintett polgárnak **észszerű időn** belül biztonságosan eljutnia az állampolgársága szerinti tagállam nagykövetségéhez vagy konzulátusához, vagy azoknak hozzá, figyelembe véve a kért segítség jellegét és sürgősségét, valamint különösen a polgár rendelkezésére álló pénzügyi eszközöket; Például az, ha valaki elveszti az úti okmányait, és szüksége van emiatt uniós ideiglenes úti okmányra, elvileg azt kell, hogy eredményezze, hogy a polgárt képvisellel nem rendelkezőnek kell tekinteni, amennyiben az állampolgársága szerinti tagállam nagykövetségéhez vagy konzulátusához egy napon túl vagy repülővel kellene utaznia, mivel nem várható el, hogy az adott személy ilyen körülmények között utazzon.

(4) A konzuli hatóságok és a polgárok számára a jogbiztonság javítása érdekében helyénvaló részletesebb kritériumokat meghatározni annak értékeléséhez, hogy egy uniós polgárt képvisellel nem rendelkezőnek kell-e tekinteni, és így jogosult-e annak a tagállamnak a konzuli védelmére, amelynek konzuli hatóságaihoz fordult. Ezeknek a kritériumoknak kellően **gyakorlatiasnak és** rugalmasnak kell lenniük, és a helyi körülmények – például az utazás egyszerűsége vagy a biztonsági helyzet az érintett harmadik országban – fényében kell alkalmazni. Ebben az összefüggésben a hozzáférhetőségnek, **a közelségnek** és a **biztonságnak** továbbra is fontos szempontnak kell maradnia.

(5) Első kritériumként a konzuli hatóságoknak számításba kell venniük, hogy mennyire nehéz az érintett polgárnak **48 órán** belül biztonságosan eljutnia az állampolgársága szerinti tagállam nagykövetségéhez vagy konzulátusához, vagy azoknak hozzá, figyelembe véve a kért segítség jellegét és sürgősségét, valamint különösen a polgár rendelkezésére álló pénzügyi eszközöket; ***Bár a megfelelő időtartam az egyes segítség iránti kérelmek egyedi jellemzőitől függ, az az idő, amely alatt az állampolgár biztonságosan eljut az állampolgársága szerinti tagállam nagykövetségéhez vagy konzulátusához, vagy azok hozzá, semmiképpen nem haladhatja meg a 48 órát.*** Például az, ha valaki elveszti az úti okmányait, és szüksége van emiatt uniós ideiglenes úti okmányra, elvileg azt kell, hogy

eredményezze, hogy a polgárt képvisellel nem rendelkezőnek kell tekinteni, amennyiben az állampolgársága szerinti tagállam nagykövetségéhez vagy konzulátusához egy napon túl vagy repülővel kellene utaznia, mivel nem várható el, hogy az adott személy ilyen körülmények között utazzon.

## **Módosítás 5**

### **Irányelvre irányuló javaslat**

#### **7 preambulumbekzdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(7) A képviselet hiányának fogalmát úgy kell értelmezni, hogy annak biztosítania kell a konzuli védelemhez való jog hatékonyságát. Amennyiben a polgárnak az állampolgársága szerinti tagállam nagykövetségére vagy konzulátusára való átirányítása valószínűleg veszélyeztetné a konzuli védelem nyújtását, különösen ha az ügy sürgössége a megkeresett nagykövetség vagy konzulátus azonnali intézkedését teszi szükségessé, a polgárt szintén képvisellel nem rendelkezőnek kell tekinteni. Ez különösen válsághelyzetekben releváns, amikor az időben történő segítségnyújtás hiánya rendkívül negatív hatással lehet a polgárokra.

*Módosítás*

(7) A képviselet hiányának fogalmát úgy kell értelmezni, hogy annak biztosítania kell a konzuli védelemhez való jog hatékonyságát. Amennyiben a polgárnak az állampolgársága szerinti tagállam nagykövetségére vagy konzulátusára való átirányítása valószínűleg veszélyeztetné a konzuli védelem nyújtását, különösen ha az ügy sürgössége a megkeresett nagykövetség vagy konzulátus azonnali intézkedését teszi szükségessé, a polgárt szintén képvisellel nem rendelkezőnek kell tekinteni. Ez különösen válsághelyzetekben releváns, amikor az időben történő segítségnyújtás hiánya rendkívül negatív hatással lehet a polgárokra. **Figyelembe kell venni továbbá a nagykövetség vagy konzulátus személyzetének jelentős csökkentését, amely nagymértékben befolyásolhatja műveleteik eredményességét és hatékonyságát, mivel ez tovább súlyosbíthatja a konzuli segítséget kérő polgárok előtt álló kihívásokat.**

## **Módosítás 6**

### **Irányelvre irányuló javaslat**

#### **11 preambulumbekzdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(11) A kérelmek nem továbbíthatók, ha az

*Módosítás*

(11) A kérelmek nem továbbíthatók, ha az

veszélyeztetné a konzuli védelmet, különösen ha az ügy sürgőssége a megkeresett tagállam nagykövetségének vagy konzulátusának azonnali intézkedését teszi szükségessé. Ez lehet a helyzet például súlyos egészségügyi veszélyhelyzetek vagy látszólag önkényes letartóztatások esetén. Emellett a képvisellel nem rendelkező polgárokat folyamatosan tájékoztatni kell az ilyen továbbításokról.

### Módosítás 7 Irányelvre irányuló javaslat 13 preambulumbekzdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(13) A képvisellel nem rendelkező polgároknak nyújtott konzuli védelem során a tagállamoknak figyelembe kell venniük a veszélyeztetett csoportok, például a kísérő nélküli kiskorúak, a várandós nők, a csökkent mozgásképességű személyek, a fogyatékossgal élő személyek vagy a bármilyen alapon történő megkülönböztetés kockázatának kitett személyek – például a Charta 21. cikkében említett személyek – sajátos **szükségeit**.

### Módosítás 8 Irányelvre irányuló javaslat 19 preambulumbekzdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(19) A képvisellel nem rendelkező polgárok számára történő segítségnyújtást szükségessé tevő esetleges konzuli válsághelyzetekre való felkészültség biztosítása érdekében a tagállamok és az

veszélyeztetné a konzuli védelmet, különösen ha az ügy sürgőssége a megkeresett tagállam nagykövetségének vagy konzulátusának azonnali intézkedését teszi szükségessé. Ez lehet a helyzet például súlyos egészségügyi veszélyhelyzetek vagy látszólag önkényes **vagy politikai indíttatású** letartóztatások esetén. Emellett a képvisellel nem rendelkező polgárokat folyamatosan tájékoztatni kell az ilyen továbbításokról.

*Módosítás*

(13) A képvisellel nem rendelkező polgároknak nyújtott konzuli védelem során a tagállamoknak figyelembe kell venniük a kiszolgáltatott csoportok, például a kísérő nélküli kiskorúak, a **kényszerházasság vagy házassági rabság áldozatai – akik számára jogi és pszichológiai segítséget kell nyújtani –**, a várandós nők, a csökkent mozgásképességű személyek, **az idősek**, a fogyatékossgal élő személyek vagy a bármilyen alapon történő megkülönböztetés kockázatának kitett személyek – például a Charta 21. cikkében említett személyek – sajátos **szükségeinek interszekcionális megközelítését**.

*Módosítás*

(19) A képvisellel nem rendelkező polgárok számára történő segítségnyújtást szükségessé tevő esetleges konzuli válsághelyzetekre való felkészültség biztosítása érdekében – **beleértve a**

Unió harmadik országokban működő küldöttségei közötti helyi konzuli együttműködésnek magában kell foglalnia az e polgárok szempontjából releváns kérdésekről folytatott információcserét, beleértve a biztonságukat és védelmüket, a közös konzuli vészhelyzeti tervek kidolgozását és a konzuli gyakorlatok szervezését. Ebben az összefüggésben különösen fontos lehet, hogy a képviselettel nem rendelkező tagállamok konzuli hatóságait bevonják az ilyen helyi konzuli együttműködésbe a konzuli válsághelyzetekre való felkészültség és reagálás koordinálása során.

**természeti katasztrófákat, politikai zavargásokat vagy terrortámadásokat** – a tagállamok és az Unió harmadik országokban működő küldöttségei közötti helyi konzuli együttműködésnek magában kell foglalnia az e polgárok szempontjából releváns kérdésekről folytatott információcserét, beleértve a biztonságukat és védelmüket, a közös konzuli vészhelyzeti tervek **és gyors reaklási mechanizmusok** kidolgozását és a konzuli gyakorlatok szervezését. Ebben az összefüggésben különösen fontos lehet, hogy a képviselettel nem rendelkező tagállamok konzuli hatóságait bevonják az ilyen helyi konzuli együttműködésbe a konzuli válsághelyzetekre való felkészültség és reagálás koordinálása során.

## Módosítás 9

### Irányelvre irányuló javaslat

#### 23 preambulumbekzdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(23) A konzuli segítségnyújtás hatékony koordinációjának biztosítása érdekében a közös konzuli vészhelyzeti terveknek adott esetben figyelembe kell venniük a vezető államok, azaz az adott harmadik országban képviselettel rendelkező azon tagállamok szerepét és felelősségét, amelyek feladata a képviselettel nem rendelkező polgárok segítségnyújtásának koordinálása és irányítása a válsághelyzetekben. Emellett a konzuli gyakorlatok keretében évente értékelni kell a közös konzuli vészhelyzeti terveket annak biztosítása érdekében, hogy azok továbbra is relevánsak legyenek. Ugyanakkor a közös konzuli vészhelyzeti tervek nem értelmezhetők úgy, hogy felváltják a tagállamok meglévő nemzeti válságkezelési terveit, és nem érintik a tagállamok azon felelősségét, hogy konzuli segítséget nyújtsanak saját állampolgáraiknak.

*Módosítás*

(23) A konzuli segítségnyújtás hatékony koordinációjának biztosítása érdekében a közös konzuli vészhelyzeti terveknek adott esetben figyelembe kell venniük a vezető államok, azaz az adott harmadik országban képviselettel rendelkező azon tagállamok szerepét és felelősségét, amelyek feladata a képviselettel nem rendelkező polgárok segítségnyújtásának koordinálása és irányítása a válsághelyzetekben. Emellett a konzuli gyakorlatok keretében évente, **vagy ennél gyakrabban, ha rendkívüli körülmények ezt szükségessé teszik,** értékelni kell a közös konzuli vészhelyzeti terveket annak biztosítása érdekében, hogy azok továbbra is relevánsak legyenek. Ugyanakkor a közös konzuli vészhelyzeti tervek nem értelmezhetők úgy, hogy felváltják a tagállamok meglévő nemzeti válságkezelési terveit, és nem érintik a tagállamok azon felelősségét, hogy konzuli segítséget nyújtsanak saját

állampolgáraiknak, *hanem olyan egységes megközelítésként kell őket értelmezni, amely ezen túlmenően segítheti a képviselt tagállamok erőfeszítéseinek összehangolását.*

**Módosítás 10**  
**Irányelvre irányuló javaslat**  
**25 preambulumbekkezdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(25) Az utazási **tanácsok**, azaz a tagállamok által az egyes harmadik országokba történő utazás viszonylagos biztonságáról adott **tájékoztatás** lehetővé teszi az utazók számára, hogy megalapozott döntést hozzanak egy adott úti célról, beleértve azokat a harmadik országokat is, ahol az állampolgárságuk szerinti tagállam nem rendelkezik képviselettel. Bár az utazási tanácsok nyújtása a tagállamok felelőssége, helyénvaló, hogy – különösen válsághelyzetekkel összefüggésben – egyeztessenek e témában annak érdekében, hogy **a lehető legnagyobb mértékben** biztosítsák az adott tanácsok szintjének következetességét. Ez magában foglalhatja az utazási tanácsokban megjelölt kockázati szintek közös struktúrájának elfogadását, az EKSZ biztonságos platformjának felhasználásával. **Amennyiben lehetséges**, az ilyen koordinációnak már korai szakaszban meg kell történnie, amikor a tagállamok az utazási tanácsok szintjének megváltoztatását tervezik.

**Módosítás 11**  
**Irányelvre irányuló javaslat**  
**26 preambulumbekkezdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(26) A hatékony koordináció elengedhetetlen a válságokra való hatékony reagáláshoz. E koordináció biztosítása

*Módosítás*

(25) Az utazási **tanácsokat**, azaz a tagállamok által az egyes harmadik országokba történő utazás viszonylagos biztonságáról adott **tájékoztatást rendszeresen frissíteni kell annak érdekében, hogy** lehetővé tegye az utazók számára, hogy megalapozott döntést hozzanak egy adott úti célról, beleértve azokat a harmadik országokat is, ahol az állampolgárságuk szerinti tagállam nem rendelkezik képviselettel. Bár az utazási tanácsok nyújtása a tagállamok felelőssége, helyénvaló, hogy – különösen válsághelyzetekkel összefüggésben – egyeztessenek e témában annak érdekében, hogy biztosítsák az adott tanácsok szintjének következetességét. Ez magában foglalhatja az utazási tanácsokban megjelölt kockázati szintek közös struktúrájának elfogadását, az EKSZ biztonságos platformjának felhasználásával. Az ilyen koordinációnak már korai szakaszban meg kell történnie, amikor a tagállamok az utazási tanácsok szintjének megváltoztatását tervezik.

*Módosítás*

(26) A hatékony koordináció elengedhetetlen a válságokra való hatékony reagáláshoz. E koordináció biztosítása

érdekében az EKSZ Válságreakálási Központjának és a Bizottság Veszélyhelyzet-reagálási Koordinációs Központjának támogatást kell nyújtania a tagállamoknak. Azokban az esetekben, amikor evakuálásra van szükség, különösen fontos az összehangolt uniós válságreakálás annak biztosításához, hogy a rendelkezésre álló támogatást hatékonyan nyújtsák, és a lehető legjobban kihasználják a rendelkezésre álló evakuálási kapacitásokat. Ezért **a rendelkezésre álló** evakuálási **kapacitásra vonatkozó információkat** időben meg kell **osztani**, többek között a katonai eszközöket használó mentési és evakuálási műveletek esetében is.

érdekében az EKSZ Válságreakálási Központjának és a Bizottság Veszélyhelyzet-reagálási Koordinációs Központjának támogatást **és időben történő tájékoztatást** kell nyújtania a tagállamoknak. Azokban az esetekben, amikor evakuálásra van szükség, különösen fontos az összehangolt uniós válságreakálás annak biztosításához, hogy a rendelkezésre álló támogatást **gyorsan és hatékonyan** nyújtsák, és a lehető legjobban kihasználják a rendelkezésre álló evakuálási kapacitásokat. Ezért **az olyan elsődleges és releváns információkat, mint például hogy mekkora evakuálási kapacitás áll rendelkezésre**, időben meg kell **osztania a gyors és hatékony reagálás érdekében**, többek között a katonai eszközöket használó mentési és evakuálási műveletek esetében is. **E tekintetben az EKSZ számára lehetővé kell tenni, hogy automatikus és folyamatos tájékoztatást kaphasson a tagállamoktól a harmadik országokban fennálló helyzetről.**

## Módosítás 12 Irányelvre irányuló javaslat 28 preambulumbekzdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(28) A közös konzuli csoportoknak a következő elveken kell alapulniuk: **önkéntes részvétel**, a képviselt tagállamokkal való szolidaritás, egyenlőség a belső munkastruktúrákra vonatkozó döntések tekintetében, a csapatok összetételének egyszerűsége, költségmegosztás az egyes tagállamokkal, uniós intézményekkel és saját működési költségeiket viselő szervekkel, rugalmasság, az összehangolt uniós válasz láthatósága, valamint nyitottság az érintett harmadik országok felé.

*Módosítás*

(28) A közös konzuli csoportoknak a következő elveken kell alapulniuk: a képviselt tagállamokkal való szolidaritás, egyenlőség a belső munkastruktúrákra vonatkozó döntések tekintetében, a csapatok összetételének egyszerűsége, költségmegosztás az egyes tagállamokkal, uniós intézményekkel és saját működési költségeiket viselő szervekkel, rugalmasság, az összehangolt uniós válasz láthatósága, valamint nyitottság az érintett harmadik országok felé.

**Módosítás 13**  
**Irányelvre irányuló javaslat**  
**30 preambulumbekzdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(30) A rászoruló uniós polgárok támogatása érdekében fontos, hogy megbízható tájékoztatást nyújtsanak számukra arról, hogyan vehetnek igénybe konzuli segítséget harmadik országokban. A Bizottság szolgálatainak és az EKSZ-nek **hozzá kell járulniuk ehhez a célkitűzéshez a releváns információk terjesztésével**, beleértve a tagállamok által konzuli hálózataikról és azon harmadik országokról nyújtandó információkat is, amelyek tekintetében gyakorlati megállapodásokat kötöttek a felelősség megosztására, képvisellel nem rendelkező polgárok részére nyújtandó konzuli védelem biztosítása céljából. Az ilyen információk feldolgozásának megkönnyítése érdekében azokat géppel olvasható formátumban kell rendelkezésre bocsátani.

**Módosítás 14**

**Irányelvre irányuló javaslat**  
**30 a preambulumbekzdés (új)**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

(30) A rászoruló uniós polgárok támogatása érdekében fontos, hogy megbízható **és könnyen hozzáférhető** tájékoztatást nyújtsanak számukra arról, hogyan vehetnek igénybe konzuli segítséget harmadik országokban, **beleértve a digitális kapcsolattartási lehetőségeket is**. A Bizottság szolgálatainak és az EKSZ-nek **a tagállamokkal szoros együttműködésben kell terjeszteniük a releváns információkat**, beleértve a tagállamok által konzuli hálózataikról és azon harmadik országokról nyújtandó információkat is, amelyek tekintetében gyakorlati megállapodásokat kötöttek a felelősség megosztására, képvisellel nem rendelkező polgárok részére nyújtandó konzuli védelem biztosítása céljából. Az ilyen információk feldolgozásának megkönnyítése érdekében azokat géppel olvasható formátumban kell rendelkezésre bocsátani.

*Módosítás*

**(30a) A tagállamoknak biztosítaniuk kell, hogy a polgárok könnyen hozzáférjenek a konzuli védelemre vonatkozó naprakész információkhoz. E tekintetben az uniós polgárokat harmadik országokban való tartózkodás esetén azonnal értesíteni kell jogaikról és az azok gyakorlására vonatkozó eljárásokról, különösen válsághelyzetekben.**

**Módosítás 15**  
**Irányelvre irányuló javaslat**  
**31 preambulumbekzdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(31) A tagállamoknak további intézkedéseket kell hozniuk annak érdekében, hogy még inkább tudatosítsák az uniós polgárok körében a konzuli védelemhez való jogukat, szem előtt tartva a fogyatékossgal élő személyek sajátos szükségleteit is. Tekintettel a **tagállamokra háruló** korlátozott költségekre, **ennek egyik lehetséges módja az lenne, ha a tagállamok által** kiállított útlevelekben szó szerint **feltüntetnék** az EUMSZ 23. cikkének szövegét annak érdekében, hogy javítsák a polgárok tájékozottságát a diplomáciai és konzuli hatóságok nyújtotta védelem tekintetében, amint az már a C(2007) 5841 bizottsági ajánlásban<sup>5</sup> is szerepel. A **tagállamok** az utazási tanácsadás és a konzuli segítségnyújtással kapcsolatos kampányok során is tájékoztatást **nyújthatnak** a képviselettel nem rendelkező polgárok konzuli védelemhez való jogáról. Emellett **együttműködhetnek** a harmadik országokba irányuló utazást kínáló személyszállítási szolgáltatókkal és közlekedési csomópontokkal, például felkérve őket arra, hogy az ügyfelek rendelkezésére bocsátott tájékoztató anyagokhoz csatolják a konzuli védelemhez való jogra vonatkozó releváns tájékoztatást.

---

<sup>5</sup> A Bizottság C(2007) 5841 ajánlása (2007. december 5.) az EK Sz. 20. cikke szövegének az útlevelekben történő megjelenítéséről (HL L 118., 2008.5.6., 30. o., ELI: <http://data.europa.eu/eli/reco/2008/355/oj>).

*Módosítás*

(31) A tagállamoknak további intézkedéseket kell hozniuk annak érdekében, hogy még inkább tudatosítsák az uniós polgárok körében a konzuli védelemhez való jogukat, szem előtt tartva a fogyatékossgal élő személyek sajátos szükségleteit is. Tekintettel a korlátozott költségekre, **a tagállamoknak az általuk** kiállított útlevelekben szó szerint **fel kell tüntetniük** az EUMSZ 23. cikkének szövegét annak érdekében, hogy javítsák a polgárok tájékozottságát a diplomáciai és konzuli hatóságok nyújtotta védelem tekintetében, amint az már a C(2007) 5841 bizottsági ajánlásban<sup>5</sup> is szerepel. A **tagállamoknak** az utazási tanácsadás és a konzuli segítségnyújtással kapcsolatos kampányok során is tájékoztatást **kell nyújtaniuk** a képviselettel nem rendelkező polgárok konzuli védelemhez való jogáról. Emellett **együtt kell működniük** a harmadik országokba irányuló utazást kínáló személyszállítási szolgáltatókkal és közlekedési csomópontokkal, például felkérve őket arra, hogy az ügyfelek rendelkezésére bocsátott tájékoztató anyagokhoz csatolják a konzuli védelemhez való jogra vonatkozó releváns tájékoztatást.

---

<sup>5</sup> A Bizottság C(2007) 5841 ajánlása (2007. december 5.) az EK Sz. 20. cikke szövegének az útlevelekben történő megjelenítéséről (HL L 118., 2008.5.6., 30. o., ELI: <http://data.europa.eu/eli/reco/2008/355/oj>).

**Módosítás 16**  
**Irányelvre irányuló javaslat**  
**32 preambulumbekzdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(32) Az (EU) 2015/637 irányelv pénzügyi rendelkezéseit ki kell igazítani a megtérítések egyszerűsítése és a pénzügyi tehermegosztás fenntartása érdekében. Mindenekelőtt lehetővé kell tenni a képvisellel nem rendelkező polgárok számára, hogy a segítséget nyújtó tagállam állampolgáira vonatkozókkal megegyező feltételek mellett közvetlenül visszafizessék az adott tagállam által nyújtott szolgáltatás költségeit, hogy elkerüljék a polgár állampolgársága szerinti tagállamhoz intézett, megtérítés iránti kérelemből eredő adminisztratív terheket. Emellett a tagállamok számára lehetővé kell tenni, hogy eltekintsenek az ilyen költségek felszámításától. Mivel bizonyos helyzetekben előfordulhat, hogy a képvisellel nem rendelkező polgárok nem tudnak fizetni a segítségnyújtás iránti kérelem benyújtásakor, különösen akkor, ha készpénzüket és a pénzükhöz való hozzáféréshez szükséges eszközeiket ellopták, rendelkezni kell arról, hogy a segítséget nyújtó tagállam konzuli hatóságai előírhatják számukra a visszafizetésről szóló kötelezettségvállalási nyilatkozat aláírását. E kötelezettségvállalási nyilatkozat alapján a segítséget nyújtó tagállam hatóságai a segítségnyújtástól számított **négy hét** elteltével kérhetik a költségek visszafizetését.

**Módosítás 17**  
**Irányelvre irányuló javaslat**  
**33 preambulumbekzdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(33) Azokban az esetekben, amikor a költségeket a polgár nem fizette vissza

*Módosítás*

(32) Az (EU) 2015/637 irányelv pénzügyi rendelkezéseit ki kell igazítani a megtérítések egyszerűsítése és a pénzügyi tehermegosztás fenntartása érdekében. Mindenekelőtt lehetővé kell tenni a képvisellel nem rendelkező polgárok számára, hogy a segítséget nyújtó tagállam állampolgáira vonatkozókkal megegyező feltételek mellett közvetlenül visszafizessék az adott tagállam által nyújtott szolgáltatás költségeit, hogy elkerüljék a polgár állampolgársága szerinti tagállamhoz intézett, megtérítés iránti kérelemből eredő adminisztratív terheket. Emellett a tagállamok számára lehetővé kell tenni, hogy eltekintsenek az ilyen költségek felszámításától. Mivel bizonyos helyzetekben előfordulhat, hogy a képvisellel nem rendelkező polgárok nem tudnak fizetni a segítségnyújtás iránti kérelem benyújtásakor, különösen akkor, ha készpénzüket és a pénzükhöz való hozzáféréshez szükséges eszközeiket ellopták, rendelkezni kell arról, hogy a segítséget nyújtó tagállam konzuli hatóságai előírhatják számukra a visszafizetésről szóló kötelezettségvállalási nyilatkozat aláírását. E kötelezettségvállalási nyilatkozat alapján a segítséget nyújtó tagállam hatóságai a segítségnyújtástól számított **három hónap** elteltével kérhetik a költségek visszafizetését.

*Módosítás*

(33) Azokban az esetekben, amikor a költségeket a polgár nem fizette vissza

közvetlenül, azaz sem a kérelem benyújtásakor, sem egy későbbi szakaszban, amikor a segítséget nyújtó tagállam a visszafizetésről szóló kötelezettségvállalási nyilatkozat alapján erre kérte, a segítséget nyújtó tagállamot fel kell jogosítani arra, hogy a képvisellel nem rendelkező polgár állampolgársága szerinti tagállamtól kérje az esedékes költségek megtérítését. Annak elkerülése érdekében, hogy hosszú idő elteltével kerüljön sor megtérítés iránti kérelmek benyújtására, a segítséget nyújtó tagállam és az állampolgárság szerinti tagállam számára észszerű határidőt kell előírni a kérelem benyújtására, illetve a megtérítésre.

közvetlenül, azaz sem a kérelem benyújtásakor, sem egy későbbi szakaszban, amikor a segítséget nyújtó tagállam a visszafizetésről szóló kötelezettségvállalási nyilatkozat alapján erre kérte, a segítséget nyújtó tagállamot fel kell jogosítani arra, hogy a képvisellel nem rendelkező polgár állampolgársága szerinti tagállamtól kérje az esedékes költségek megtérítését. Annak elkerülése érdekében, hogy hosszú idő elteltével kerüljön sor megtérítés iránti kérelmek benyújtására, a segítséget nyújtó tagállam és az állampolgárság szerinti tagállam számára észszerű határidőt kell előírni a kérelem benyújtására, illetve a megtérítésre. ***A határidőnek figyelembe kell vennie a probléma összetettségét, a létesítmény személyzetének bevonását és a segítségnyújtás időtartamát.***

**Módosítás 18**  
**Irányelvre irányuló javaslat**  
**34 a preambulumbekzdés (új)**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

***(34a) A tagállami visszatérítésekből származó bevételek mellett az EKSZ költségvetését és humán erőforrásait is megfelelően növelni kell annak érdekében, hogy garantálni lehessen az uniós polgároknak nyújtott segítséggel és/vagy védelemmel kapcsolatos feladatok megfelelő megvalósítását.***

**Módosítás 19**  
**Irányelvre irányuló javaslat**  
**41 preambulumbekzdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

(41) A személyes adatok ilyen különleges kategóriáinak kezelése során a tagállamok illetékes hatóságainak, valamint az uniós intézményeknek és szervezeteknek megfelelő és konkrét intézkedéseket kell tenniük az

(41) A személyes adatok ilyen különleges kategóriáinak kezelése során a tagállamok illetékes hatóságainak, valamint az uniós intézményeknek és szervezeteknek megfelelő és konkrét intézkedéseket kell tenniük az

érintettek érdekeinek védelme érdekében. Ennek lehetőség szerint ki kell terjednie az ilyen személyes adatok titkosítására, valamint a személyes adatok különleges kategóriáinak meghatározott típusaihoz hozzáféréssel rendelkező személyzet konkrét hozzáférési jogainak megjelölésére.

#### **Módosítás 20**

##### **Irányelvre irányuló javaslat**

##### **1 cikk – 1 bekezdés – -1 pont (új)**

(EU) 2015/637 irányelv

1 cikk – 1 bekezdés – 1 a albekezdés (új)

*A Bizottság által javasolt szöveg*

érintettek érdekeinek **és jogainak** védelme érdekében. Ennek lehetőség szerint ki kell terjednie az ilyen személyes adatok titkosítására, valamint a személyes adatok különleges kategóriáinak meghatározott típusaihoz hozzáféréssel rendelkező személyzet konkrét hozzáférési jogainak megjelölésére.

*Módosítás*

**-1. a 4. cikk az alábbi 1a. albekezdéssel egészül ki:**

**„Az elismert menekültek, a hontalan személyek, valamint más olyan személyek, akik nem állampolgárai egyetlen országnak sem, de lakóhelyük valamelyik tagállamban van és az e tagállam által kibocsátott úti okmány birtokosai, a képviselettel nem rendelkező polgárokéval azonos feltételek mellett jogosultak konzuli védelemre, amennyiben egy lakóhely szerinti tagállam nem rendelkezik diplomáciai vagy konzuli hatóság általi képviselettel.**

#### **Módosítás 21**

##### **Irányelvre irányuló javaslat**

##### **1 cikk – 1 bekezdés – 1 pont**

(EU) 2015/637 irányelv

6 cikk – 2 bekezdés – a pont

*A Bizottság által javasolt szöveg*

a) annak nehézsége, hogy az érintett polgár észszerű időn belül biztonságosan eljusson az állampolgársága szerinti tagállam nagykövetségéhez vagy konzulátusához, vagy azok eljussanak hozzá, figyelembe véve a kért segítség

*Módosítás*

a) annak nehézsége, hogy az érintett polgár észszerű időn belül biztonságosan eljusson az állampolgársága szerinti tagállam nagykövetségéhez vagy konzulátusához, vagy azok eljussanak hozzá, figyelembe véve a kért segítség

jellegét és sürgősségét, valamint a polgár rendelkezésére álló eszközöket;

jellegét és sürgősségét, valamint a polgár rendelkezésére álló eszközöket. ***Bár a megfelelő időtartam az egyes segítség iránti kérelmek egyedi jellemzőitől függ, az az idő, amely alatt az állampolgár biztonságosan eljut az állampolgársága szerinti tagállam nagykövetségéhez vagy konzulátusához, vagy azok hozzá, semmiképpen nem haladhatja meg a 48 órát;***

## **Módosítás 22**

**Irányelvre irányuló javaslat**

**1 cikk – 1 bekezdés – 1 pont**

(EU) 2015/637 irányelv

7 cikk – 3 a bekezdés (új)

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

***(3a) Amennyiben egy harmadik országban az uniós küldöttségek jelentik az egyetlen fizikai képviseletet, vagy amennyiben egy válsághelyzet során a tagállamok nagykövetségeinek és konzulátusainak elégtelen kapacitása miatt egyértelműen további segítségre van szükség a képviselettel nem rendelkező polgárok számára, az uniós küldöttségek konzuli segítséget nyújtanak, ideértve az ideiglenes úti okmányok kiállítását is az (EU) 2019/997 irányelvben meghatározott rendelkezéseknek megfelelően.***

## **Módosítás 23**

**Irányelvre irányuló javaslat**

**1 cikk – 1 bekezdés – 1 pont**

(EU) 2015/637 irányelv

7 cikk – 4 a bekezdés (új)

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

***(4a) A képviselettel nem rendelkező polgárok konzuli védelmének biztosítása során a tagállamok figyelembe veszik a kiszolgáltatott csoportok és a bármilyen alapon, így például a Charta 21. cikkében említett okokból – nevezetesen a nem, faj,***

*bőrszín, etnikai vagy társadalmi származás, genetikai jellemzők, nyelv, vallás vagy meggyőződés, politikai vagy más vélemény, nemzeti kisebbséghez tartozás, vagyoni helyzet, születés, fogyatékoság, kor vagy szexuális irányultság alapján – hátrányos megkülönböztetés veszélyének kitett személyek sajátos szükségleteinek interszekcionális megközelítését.”*

#### **Módosítás 24**

**Irányelvre irányuló javaslat**

**1 cikk – 1 bekezdés – 2 pont**

(EU) 2015/637 irányelv

9 cikk – 1 bekezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

2. a 9. cikk *e)* és *f)* pontjának helyébe a következő szöveg lép:

*„e) segítségnyújtás, evakuálás és hazaszállítás vészhelyzet esetén,*

*f) az (EU) 2019/997 irányelvvel\* létrehozott uniós ideiglenes úti okmány szükségessége.*

---

*\*A Tanács (EU) 2019/997 irányelve (2019. június 18.) az uniós ideiglenes úti okmány létrehozásáról, valamint a 96/409/KKBP határozat hatályon kívül helyezéséről (HL L 163., 2019.6.20., 1. o., ELI: <http://data.europa.eu/eli/dir/2019/997/oj>).*

*Módosítás*

2. a 9. cikk a következő *ponttal egészül ki:*

*törölve*

*törölve*

*fa) azonnali figyelmet igénylő sürgős ügyekben folytatott bírósági eljárások.*

---

*törölve*

## Módosítás 25

### Irányelvre irányuló javaslat

#### 1 cikk – 1 bekezdés – 4 pont

(EU) 2015/637 irányelv

11 cikk – 2 bekezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(2) Az Unió küldöttségei a 2010/427/EU határozat 5. cikkének (10) bekezdésével összhangban támogatják a tagállamokat a képvisellel nem rendelkező polgárok konzuli védelmének biztosításában. E támogatás magában foglalhatja meghatározott konzuli segítségnyújtási feladatoknak a tagállamok kérésére és nevében történő ellátását. A segítséget nyújtó tagállam és az állampolgárság szerinti tagállam az érintett ügyel kapcsolatos minden releváns információt megad az Unió küldöttségének.

## Módosítás 26

### Irányelvre irányuló javaslat

#### 1 cikk – 1 bekezdés – 4 pont

(EU) 2015/637 irányelv

11 cikk – 2 a bekezdés (új)

*A Bizottság által javasolt szöveg*

## Módosítás 27

### Irányelvre irányuló javaslat

#### 1 cikk – 1 bekezdés – 4 pont

(EU) 2015/637 irányelv

13 cikk – 1 bekezdés – bevezető rész

*Módosítás*

(2) Az Unió küldöttségei a 2010/427/EU határozat 5. cikkének (10) bekezdésével összhangban támogatják a tagállamokat a képvisellel nem rendelkező polgárok konzuli védelmének biztosításában. E támogatás magában foglalhatja meghatározott konzuli segítségnyújtási feladatoknak a tagállamok kérésére és nevében történő ellátását. A segítséget nyújtó tagállam és az állampolgárság szerinti tagállam az érintett ügyel kapcsolatos minden releváns információt **késedelem nélkül** megad az Unió küldöttségének.

*Módosítás*

**(2a) Az EKSZ és az uniós küldöttségek számára biztosítani kell az általános költségek és a további horizontális adminisztratív munkateher fedezéséhez szükséges pénzügyi és emberi erőforrásokat.**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(1) A 12. cikkben említett helyi konzuli együttműködés keretében a tagállamok és az EKSZ közös konzuli vészhelyzeti tervet dolgoznak ki és fogadnak el minden egyes harmadik országra vonatkozóan. A közös konzuli vészhelyzeti tervet évente aktualizálni kell, és annak ki kell terjednie a következőkre:

**Módosítás 28**

**Irányelvre irányuló javaslat**

**1 cikk – 1 bekezdés – 4 pont**

(EU) 2015/637 irányelv

13 cikk – 1 bekezdés – a pont

*A Bizottság által javasolt szöveg*

a) az ország konzuli helyzetének elemzése, beleértve a tagállamok nagykövetségeinek vagy konzulátusainak áttekintését, az uniós polgárok számára és tartózkodási helyére vonatkozó becslést, valamint az uniós polgárokat érintő legvalószínűbb forgatókönyvekre vonatkozó kockázatértékelést;

**Módosítás 29**

**Irányelvre irányuló javaslat**

**1 cikk – 1 bekezdés – 4 pont**

(EU) 2015/637 irányelv

13 cikk – 2 bekezdés – 1 albekezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

Amennyiben jelen vannak, az Unió küldöttségei koordinálják a közös konzuli vészhelyzeti tervek kidolgozását és elfogadását, az érintett harmadik országban képvisellel rendelkező tagállamok nagykövetségei vagy konzulátusai,

*Módosítás*

(1) A 12. cikkben említett helyi konzuli együttműködés keretében a tagállamok és az EKSZ közös konzuli vészhelyzeti tervet dolgoznak ki és fogadnak el minden egyes harmadik országra vonatkozóan. A közös konzuli vészhelyzeti tervet évente, **vagy rendkívüli körülmények esetén gyakrabban** aktualizálni kell, és annak ki kell terjednie a következőkre:

*Módosítás*

a) az ország konzuli helyzetének elemzése, beleértve a tagállamok nagykövetségeinek vagy konzulátusainak áttekintését, az uniós polgárok számára és tartózkodási helyére vonatkozó becslést, valamint az uniós polgárokat érintő legvalószínűbb forgatókönyvekre vonatkozó kockázatértékelést; **például – de nem kizárólag – katonai, politikai, bűnügyi és egészségügyi kockázatok, valamint természeti katasztrófák esetén;**

*Módosítás*

Amennyiben jelen vannak, az Unió küldöttségei koordinálják a közös konzuli vészhelyzeti tervek kidolgozását és elfogadását, az érintett harmadik országban képvisellel rendelkező tagállamok nagykövetségei vagy konzulátusai,

valamint a képvisellel nem rendelkező tagállamok konzuli hatóságai által tett észrevételek alapján. A közös konzuli vészhelyzeti terveket valamennyi tagállam, az EKSZ és a Bizottság szolgálatai rendelkezésére kell bocsátani.

valamint a képvisellel nem rendelkező tagállamok konzuli hatóságai által tett észrevételek alapján. ***Ez szükség esetén magában foglalhatja a harmadik országokkal és nemzetközi szervezetekkel való együttműködést is.*** A közös konzuli vészhelyzeti terveket valamennyi tagállam, az EKSZ és a Bizottság szolgálatai rendelkezésére kell bocsátani.

### Módosítás 30

**Irányelvre irányuló javaslat**  
**1 cikk – 1 bekezdés – 4 pont**  
(EU) 2015/637 irányelv  
13 cikk – 3 a bekezdés (új)

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

***(3a) A tagállamok és az uniós küldöttségek együttműködnek a korai előrejelző rendszerek bevezetésében annak érdekében, hogy az érintett harmadik országban időben fel lehessen deríteni az esetleges válságokat vagy veszélyeket, például a természeti katasztrófákat, a politikai zavargásokat vagy az egészségügyi szükséghelyzeteket. Ezek a rendszerek adatelemzést, kockázatértékelést és hírszerzési információk megosztását használják az újonnan felmerülő fenyegetések jeleinek korai kimutatására, ezáltal növelve a válsághelyzetekre való felkészültség és reagálás hatékonyságát.***

### Módosítás 31

**Irányelvre irányuló javaslat**  
**1 cikk – 1 bekezdés – 4 pont**  
(EU) 2015/637 irányelv  
13 cikk – 4 bekezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

(4) A tagállamok a nemzeti joggal összhangban ***lehetővé teszik*** állampolgáraik ***számára***, hogy megfelelő

(4) A tagállamok a nemzeti joggal összhangban ***proaktív intézkedések révén biztosítják***, hogy állampolgáraik megfelelő

eszközökkel nyilvántartásba vetessék magukat az illetékes nemzeti hatóságoknál, vagy tájékoztassák azokat a harmadik országokba irányuló utazásaikról vagy az ottani tartózkodásukról.

eszközökkel nyilvántartásba vetessék magukat az illetékes nemzeti hatóságoknál, vagy tájékoztassák azokat a harmadik országokba irányuló utazásaikról vagy az ottani tartózkodásukról, **különösen ha a kérdéses harmadik országok nem tekinthetők teljesen biztonságosnak.**

## Módosítás 32

### **Írányelvre irányuló javaslat**

#### **1 cikk – 1 bekezdés – 4 pont**

(EU) 2015/637 irányelv

13 cikk – 5 bekezdés

#### *A Bizottság által javasolt szöveg*

(5) A tagállamok – különösen válsághelyzetekben – már korai szakaszban kicserélik a polgároknak nyújtott utazási tanácsaik változtatásaival kapcsolatos információkat, és arra törekednek, hogy a nyújtott utazási tanácsadás egységes szintű legyen.”;

#### *Módosítás*

(5) A tagállamok – különösen válsághelyzetekben – már korai szakaszban kicserélik a polgároknak nyújtott utazási tanácsaik változtatásaival kapcsolatos információkat, és arra törekednek, hogy a nyújtott utazási tanácsadás egységes szintű legyen. ***A tagállamoknak minden esetben tájékoztatniuk kell egymást az általuk észlelt fokozott biztonsági kockázatokról.***

## Módosítás 33

### **Írányelvre irányuló javaslat**

#### **1 cikk – 1 bekezdés – 4 pont**

(EU) 2015/637 irányelv

13 cikk – 5 a bekezdés (új)

#### *A Bizottság által javasolt szöveg*

#### *Módosítás*

***(5a) A tagállamok javítják a harmadik országokban működő uniós küldöttségek helyzetismeretét, többek között azáltal, hogy rendszeresen megosztják velük a friss kockázatértékeléseket, az uniós polgárok biztonságát fenyegető lehetséges veszélyeket, valamint az utazási tanácsokkal kapcsolatos információk megosztásával.***

**Módosítás 34**  
**Irányelvre irányuló javaslat**  
**1 cikk – 1 bekezdés – 4 pont**  
(EU) 2015/637 irányelv  
13 cikk – 5 b bekezdés (új)

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

**(5b) Az EKSZ a tagállamokkal szoros együttműködésben válsághelyzetekre való konzuli felkészültségi, szimulációs és reagálási képzést biztosít az uniós tisztviselők, valamint a tagállamok diplomáciai és konzuli személyzete számára, hogy javítsa az uniós polgároknak külföldön nyújtott válsághelyzetek kezelésére és a segítségnyújtásra vonatkozó képességét.**

**Módosítás 35**  
**Irányelvre irányuló javaslat**  
**1 cikk – 1 bekezdés – 5 pont**  
(EU) 2015/637 irányelv  
13 a cikk – 2 bekezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

(2) A tagállamokat szükség esetén a tagállamok – különösen a válság által érintett harmadik országban képviselettel nem rendelkező tagállamok –, az EKSZ és a Bizottság szolgálatainak szakértőiből álló közös konzuli csoportok is támogathatják. A közös konzuli csoportoknak rendelkezésre kell állniuk a konzuli válság által érintett harmadik országokba történő gyors kiküldés céljából. A közös konzuli csoportokban való részvétel önkéntes.

(2) A tagállamokat szükség esetén a tagállamok – különösen a válság által érintett harmadik országban képviselettel nem rendelkező tagállamok –, az EKSZ és a Bizottság szolgálatainak szakértőiből álló közös konzuli csoportok is támogathatják. A közös konzuli csoportoknak rendelkezésre kell állniuk a konzuli válság által érintett harmadik országokba történő gyors kiküldés céljából. A közös konzuli csoportokban való részvétel önkéntes. **Az EKSZ és a Bizottság támogatja e szakértők és a közös konzuli csoportok felkészülését.**

**Módosítás 36**  
**Irányelvre irányuló javaslat**  
**1 cikk – 1 bekezdés – 5 pont**  
(EU) 2015/637 irányelv  
13 a cikk – 4 bekezdés

(4) A segítségnyújtás során a tagállamok **adott esetben** támogatást **kérhetnek** olyan uniós eszközökből, mint az EKSZ válságkezelési strukturái és Válságreakálási Központja, **valamint** – az 1313/2013/EU határozat 7. cikkével létrehozott Veszélyhelyzet-reagálási Koordinációs **Központon keresztül** – az uniós polgári védelmi mechanizmus.;

(4) A segítségnyújtás során a tagállamok támogatást **kaphatnak** olyan uniós eszközökből, mint az EKSZ válságkezelési strukturái és Válságreakálási Központja. **A tagállamok továbbá** az 1313/2013/EU határozat 7. cikkével létrehozott Veszélyhelyzet-reagálási Koordinációs **Központot**, az uniós polgári védelmi **mechanizmust, valamint adott esetben a közös biztonság- és védelempolitika keretébe tartozó uniós missziókat és műveleteket és az EU gyorsreakálási képességét is bevonhatják, ahogyan azt „A biztonság és a védelem területére vonatkozó stratégiai iránytű” előírja.**

#### **Módosítás 37**

##### **Irányelvre irányuló javaslat**

##### **1 cikk – 1 bekezdés – 5 pont**

(EU) 2015/637 irányelv

13 a cikk – 4 a bekezdés (új)

**(4a) A 2. fejezet a következő 13ad. cikkel egészül ki: 13ad. cikk A gyermekek kiemelt védelme**

**A tagállamok az Unió küldöttségeinek támogatásával védelmi intézkedéseket hoznak, hogy biztosítsák harmadik országokban az uniós állampolgár gyermekek konzuli védelemhez való jogát, különösen akkor, ha fennáll az Európai Unió Alapjogi Chartájában és a gyermek jogairól szóló ENSZ-egyezményben foglalt jogaik megsértésének veszélye. A gyermekek számára biztosított konzuli segítségnyújtás során a tagállamok a gyermek mindenképp felett álló érdekét tekintik elsődleges szempontnak.**

#### **Módosítás 38**

##### **Irányelvre irányuló javaslat**

##### **1 cikk – 1 bekezdés – 6 pont**

(EU) 2015/637 irányelv  
13 b cikk – 1 bekezdés – 1 albekezdés – bevezető rész

*A Bizottság által javasolt szöveg*

A tagállamok **évente legalább egyszer** a Bizottság és az **Unió külügyi és biztonságpolitikai főképviselője** rendelkezésére bocsátják a következő információkat:

*Módosítás*

A tagállamok **félévente az EKSZ és a Bizottság rendelkezésére bocsátják a** következő információkat:

### **Módosítás 39**

#### **Irányelvre irányuló javaslat**

#### **1 cikk – 1 bekezdés – 6 pont**

(EU) 2015/637 irányelv  
13 b cikk – 2 bekezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(2) A tagállamok, a Bizottság szolgálatai és az EKSZ az (1) **bekezdés a), b) és c) pontjában** említett információkat a szolgáltatott információk koherenciáját biztosító módon nyilvánosan hozzáférhetővé teszik.

*Módosítás*

(2) A tagállamok, a Bizottság szolgálatai és az EKSZ az (1) **bekezdésben** említett információkat a szolgáltatott információk koherenciáját biztosító módon nyilvánosan hozzáférhetővé teszik.

### **Módosítás 40**

#### **Irányelvre irányuló javaslat**

#### **1 cikk – 1 bekezdés – 6 pont**

(EU) 2015/637 irányelv  
13 b cikk – 3 bekezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(3) A **Bizottság kérésére a** tagállamok az (1) bekezdésben említett információkat géppel olvasható formátumban adják meg.

*Módosítás*

(3) A tagállamok az (1) bekezdésben említett információkat géppel olvasható formátumban adják meg.

### **Módosítás 41**

#### **Irányelvre irányuló javaslat**

#### **1 cikk – 1 bekezdés – 6 pont**

(EU) 2015/637 irányelv  
13 c cikk – 1 bekezdés – bevezető rész

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(1) A tagállamok intézkedéseket hoznak abból a célból, hogy polgáraikat tájékoztassák az EUMSZ 20. cikke (2) bekezdésének c) pontjában foglalt jogokról. ***Ez különösen a következő intézkedéseket foglalhatja magában:***

**Módosítás 42**

**Irányelvre irányuló javaslat**

**1 cikk – 1 bekezdés – 6 pont**

(EU) 2015/637 irányelv

13 c cikk – 1 bekezdés – a pont

*A Bizottság által javasolt szöveg*

***a) az EUMSZ 23. cikke nemzeti útlevelekre vonatkozó első mondatának átvétele;***

**Módosítás 43**

**Irányelvre irányuló javaslat**

**1 cikk – 1 bekezdés – 6 pont**

(EU) 2015/637 irányelv

13 c cikk – 1 bekezdés – c a pont (új)

*A Bizottság által javasolt szöveg*

**Módosítás 44**

**Irányelvre irányuló javaslat**

**1 cikk – 1 bekezdés – 6 pont**

*Módosítás*

(1) A tagállamok intézkedéseket hoznak abból a célból, hogy polgáraikat tájékoztassák az EUMSZ 20. cikke (2) bekezdésének c) pontjában foglalt jogokról, különösen ***az alábbiak révén:***

*Módosítás*

***törölve***

*Módosítás*

***ca) digitális technológiák és automatizált értesítési rendszerek – például telefonhálózatokon keresztül történő SMS-küldés – bevezetése annak érdekében, hogy harmadik országokba való belépéskor az uniós polgárok megkapják a konzuli védelemhez szükséges alapvető elérhetőségi adatokat, valamint válsághelyzetekben a riasztási üzeneteket.***

(EU) 2015/637 irányelv  
13 c cikk – 1 a bekezdés (új)

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

**(1a) ezenkívül az EUMSZ 23. cikke első mondatának tagállamok általi feltüntetése a nemzeti útlevelekben, látható helyen.**

#### **Módosítás 45**

##### **Irányelvre irányuló javaslat**

##### **1 cikk – 1 bekezdés – 7 pont**

(EU) 2015/637 irányelv

14 cikk – 2 bekezdés – 1 albekezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

Ha valamely képviselettel nem rendelkező polgár a segítségnyújtás iránti kérelem benyújtásakor nem tudja megfizetni az (1) bekezdésben említett költségeket a segítséget nyújtó tagállamnak, a segítséget nyújtó tagállam visszafizetéséről szóló kötelezettségvállalási nyilatkozat aláírására kötelezheti a képviselettel nem rendelkező polgárt. Ennek alapján a segítséget nyújtó tagállam kérheti az érintett, képviselettel nem rendelkező polgárt, hogy a segítségnyújtástól számított **négy hét** elteltével fizesse meg ezeket a költségeket.

Ha valamely képviselettel nem rendelkező polgár a segítségnyújtás iránti kérelem benyújtásakor nem tudja megfizetni az (1) bekezdésben említett költségeket a segítséget nyújtó tagállamnak, a segítséget nyújtó tagállam visszafizetéséről szóló kötelezettségvállalási nyilatkozat aláírására kötelezheti a képviselettel nem rendelkező polgárt. Ennek alapján a segítséget nyújtó tagállam kérheti az érintett, képviselettel nem rendelkező polgárt, hogy a segítségnyújtástól számított **három hónap** elteltével fizesse meg ezeket a költségeket. Ha a képviselettel nem rendelkező polgára a segítségnyújtás iránti kérelem benyújtásakor nem tudja megfizetni az (1) bekezdésben említett költségeket, az nem érinti a konzuli védelemhez való jogát.

#### **Módosítás 46**

##### **Irányelvre irányuló javaslat**

##### **1 cikk – 1 bekezdés – 7 pont**

(EU) 2015/637 irányelv

14 cikk – 6 bekezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

(6) A Bizottság végrehajtási jogi aktusokat fogadhat el a (2) bekezdésben említett, visszafizetéséről szóló

(6) A Bizottság végrehajtási jogi aktusokat fogadhat el a (2) bekezdésben említett, visszafizetéséről szóló

kötelezettségvállalási nyilatkozathoz és a (3) bekezdésben említett, a költségeknek az állampolgárság szerinti tagállammal való visszafizettetéséhez használandó formanyomtatványok meghatározásáról. Ezeket a végrehajtási jogi aktusokat a 15a. cikk (2) bekezdésében említett vizsgálóbizottsági eljárás keretében kell elfogadni.

#### **Módosítás 47**

##### **Irányelvre irányuló javaslat**

**1 cikk – 1 bekezdés – 9 pont**

(EU) 2015/637 irányelv

16 a cikk – 1 bekezdés – f a pont (új)

*A Bizottság által javasolt szöveg*

kötelezettségvállalási nyilatkozathoz és a (3) bekezdésben említett, a költségeknek az állampolgárság szerinti tagállammal való visszafizettetéséhez használandó, **valamennyi tagállam nyelvén rendelkezésre álló** formanyomtatványok meghatározásáról. Ezeket a végrehajtási jogi aktusokat a 15a. cikk (2) bekezdésében említett vizsgálóbizottsági eljárás keretében kell elfogadni.

*Módosítás*

**fa) a 13. cikk (4) bekezdése rendelkezéseinek való megfelelés biztosítása a polgárok harmadik országokba irányuló utazásainak vagy ottani tartózkodásainak nyilvántartásba vétele és az azokról szóló értesítés tekintetében.**

#### **Módosítás 48**

##### **Irányelvre irányuló javaslat**

**1 cikk – 1 bekezdés – 9 pont**

(EU) 2015/637 irányelv

16 a cikk – 1 bekezdés – f b pont (új)

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

**fb) a 13c. cikk (1) bekezdésének -a) pontjában említett tájékoztatás és figyelmeztetés;**

#### **Módosítás 49**

##### **Irányelvre irányuló javaslat**

**1 cikk – 1 bekezdés – 9 pont**

(EU) 2015/637 irányelv

16 a cikk – 1 bekezdés – f c pont (új)

***fc) a 13. cikk (4) bekezdésével  
összhangban benyújtott utazási vagy  
tartózkodási adatok és nyilvántartások  
feldolgozása;***

## **Módosítás 50**

### **Irányelvre irányuló javaslat**

#### **1 cikk – 1 bekezdés – 9 pont**

(EU) 2015/637 irányelv

16 a cikk – 6 bekezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(6) Az (5) bekezdésben említett személyes adatok kezelése során a tagállamok illetékes hatóságai, valamint az uniós intézmények és szervek megfelelő és konkrét intézkedéseket tesznek az érintettek érdekeinek védelme érdekében. Emellett belső szabályzatokat vezetnek be, és megteszik a szükséges technikai és szervezési intézkedéseket az ilyen személyes adatokhoz való jogosulatlan hozzáférés és azok továbbításának megakadályozása érdekében.

## **Módosítás 51**

### **Irányelvre irányuló javaslat**

#### **1 cikk – 1 bekezdés – 9 pont**

(EU) 2015/637 irányelv

16 a cikk – 7 bekezdés – 1 albekezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

Ezen irányelv alkalmazásában a tagállamok illetékes hatóságai kizárólag a 9., 10. és 13a. cikkben említett feladatok elvégzése céljából és az (EU) 2016/679 rendelet V. fejezetével összhangban továbbítanak személyes adatokat harmadik ország vagy nemzetközi szervezet részére.

*Módosítás*

(6) Az (5) bekezdésben említett személyes adatok kezelése során a tagállamok illetékes hatóságai, valamint az uniós intézmények és szervek megfelelő és konkrét intézkedéseket tesznek az érintettek érdekeinek **és jogainak** védelme érdekében. Emellett belső szabályzatokat vezetnek be, és megteszik a szükséges technikai és szervezési intézkedéseket az ilyen személyes adatokhoz való jogosulatlan hozzáférés és azok továbbításának megakadályozása érdekében.

*Módosítás*

Ezen irányelv alkalmazásában a tagállamok illetékes hatóságai kizárólag a 9., 10. és 13a. cikkben említett feladatok elvégzése céljából és az (EU) 2016/679 rendelet V. fejezetével összhangban továbbítanak személyes adatokat harmadik ország vagy nemzetközi szervezet részére.  
***Az (5) bekezdésben említett személyes***

*adatok nem foglalhatók bele az ilyen továbbított adatokba, kivéve, ha az érintett uniós polgár kifejezett előzetes hozzájárulását adta ehhez.*

## **Módosítás 52**

### **Irányelvre irányuló javaslat**

#### **1 cikk – 1 bekezdés – 9 pont**

(EU) 2015/637 irányelv

16 b cikk – 1 bekezdés

#### *A Bizottság által javasolt szöveg*

A tagállamok biztosítják, hogy a képvisellel nem rendelkező polgárok **számára** az ezen irányelv szerinti jogaik megsértése esetén a nemzeti jog **szerint hatékony jogorvoslat álljon rendelkezésre.**

#### *Módosítás*

A tagállamok biztosítják, hogy a képvisellel nem rendelkező polgárok az ezen irányelv szerinti jogaik megsértése esetén **hatékonyan hozzáférjenek a nemzeti jog szerinti panaszmechanizmusokhoz és jogorvoslati lehetőségekhez.**

## **Módosítás 53**

### **Irányelvre irányuló javaslat**

#### **1 cikk – 1 bekezdés – 10 pont**

(EU) 2015/637 irányelv

19 cikk – 3 bekezdés – 1 albekezdés

#### *A Bizottság által javasolt szöveg*

**Legkorábban** [nyolc évvel a módosító irányelv átültetési határidejét követően] a Bizottság elvégzi ezen irányelv értékelését, és az értékelés főbb megállapításairól jelentést nyújt be az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak.

#### *Módosítás*

**Legkésőbb** [nyolc évvel a módosító irányelv átültetési határidejét követően] a Bizottság elvégzi ezen irányelv értékelését, és az értékelés főbb megállapításairól jelentést nyújt be az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak.

